

## Informacja odnośnie pozwoleń na przywóz, wywóz i świadectw o wcześniejszym ustaleniu refundacji

(niniejsza informacja zastępuje informację opublikowaną w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej nr C 190 z 10 sierpnia 2002 r., str. 2)

(2005/C 92/02)

### I. Uwagi ogólne

1. Pozwolenia jak i odpisy z nich są wydawane przez właściwe władze każdego Państwa Członkowskiego. Zachowują one ważność dla operacji przywozu i wywozu w każdym Państwie Członkowskim, z wyjątkiem niektórych szczególnych przypadków przewidzianych w przepisach wspólnotowych.
2. Zgodnie z przepisami art. 2 ust. 2 rozporządzenia (EWG, Euratom) nr 1182/71 (Dz.U. L 124 z 8.6.1971, str. 1), dni ustawowo wolne od pracy, niedziele i soboty nie są uważane za dni robocze dla celów składania wniosków o pozwolenie oraz ich wydawania.
3. Wnioskodawca powinien wypełnić wyłącznie rubryki formularza nr 4 oraz 7, 8, 9, 11, 14, 15, 16, 17, 18 i 20. Jednakże, Państwa Członkowskie mogą nakazać, aby wnioskodawca wypełnił również rubrykę 1 i, w niektórych przypadkach, rubrykę 5.
4. Formularz należy wypełnić pismem maszynowym w jednym z języków urzędowych Wspólnoty, wskazanym lub przyjętym przez właściwe władze Państwa Członkowskiego będącego miejscem wydania pozwolenia. Pozwolenie należy wypełnić tylko w jednym języku. Jednakże, Państwa Członkowskie mogą zezwolić, żeby jedynie wnioski były wypełniane ręcznie, tuszem oraz pismem drukowanym.
5. Wniosek i pozwolenie nie może zawierać żadnych skreśleń ani wyrazów nadpisanych. W przypadku gdy popełniono błędy przy wypełnianiu formularza, należy sporządzić nowy wniosek lub nowe pozwolenie.
6. Kwoty są wyrażane w euro, niemniej jednak, Państwa Członkowskie nieuczestniczące w strefie euro mogą wyrazić kwoty w walucie krajowej.
7. Ilości wyrażane są:
  - w jednostkach metrycznych wagi lub objętości i zgodnie z następującymi skrótowcami:
    - t dla ton,
    - kg dla kilogramów,
    - hl dla hektolitrów,
  - głowa dla zwierząt żywych, w określonym przypadku.
8. Jeśli, w rubrykach 7 lub 8 formularza dotyczącego przywozu oraz w rubryce 7 formularza dotyczącego wywozu, nie ma wystarczająco dużo miejsca na wpisanie tekstu przewidzianego w przepisach wspólnotowych, cały tekst należy przenieść do rubryki 20, poprzedzając go gwiazdką odpowiadającą gwiazdce umieszczonej w rubryce 7 lub 8.

Jeśli w rubryce 20, nie ma wystarczająco dużo miejsca na wpisanie tekstu przewidzianego w przepisach wspólnotowych, cały tekst należy przenieść do rubryki 15, poprzedzając go gwiazdką odpowiadającą gwiazdce umieszczonej w rubryce 7 lub 8.

9. W rubrykach 7, 8 i 9 formularza, małe rubryki poprzedzające słowa „tak” i „nie” należy wypełnić wstawiając przed jednym albo drugim słowem „X”.
10. — W przypadkach, o których mowa w art. 2 punkt a) i art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 nie można przedstawić żadnego pozwolenia na przywóz.
  - W przypadkach, o których mowa w art. 2 punkt b) i art. 7 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 nie można przedstawić żadnego pozwolenia na wywóz.
  - W przypadkach, o których mowa w art. 5 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, jeżeli operacja przywozu lub wywozu nie odbywa się w ramach systemu preferencji, w ramach którego korzyść jest przyznawana w formie pozwolenia, pozwolenia nie można wystawić, za wyjątkiem pozwoleń na wywóz z wcześniejszym ustaleniem refundacji dla produktów mlecznych w przypadku dostaw dla sił zbrojnych w zastosowaniu art. 2 rozporządzenia (WE) nr 174/1999 ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2557/2000.
11. Przykład zastosowania art. 17 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000:
 

godz. 13 w niniejszym rozporządzeniu odpowiada godz. 13 (czasu belgijskiego)

Państwa Członkowskie	Czas lokalny (zimowy i letni)
Republika Federalna Niemiec	} godz. 13
Belgia	
Republika Czeska	
Dania	
Hiszpania	
Francja	
Węgry	
Włochy	
Luksemburg	
Malta	
Niderlandy	
Polska	
Austria	
Szwecja	
Słowenia	
Słowacja	

Państwa Członkowskie	Czas lokalny (zimowy i letni)
Irlandia	} godz. 12 (= godz. 13, czasu belgijskiego)
Portugalia	
Zjednoczone Królestwo	
Cypr	} godz. 14 (= godz. 13, czasu belgijskiego)
Grecja	
Finlandia	
Estonia	
Łotwa	
Litwa	

## II. Formularze dotyczące przywozu

### Rubryka 7

Przez państwo pochodzenia rozumie się państwo trzecie, z którego pochodzi produkt przeznaczony do wywozu do Wspólnoty.

1. Nazwa państwa lub grupy państw pochodzenia jest konieczna podawana w przypadkach, w których jest to zalecane w przepisach wspólnotowych.
2. Jeżeli przepisy wspólnotowe przewidują, że podanie nazwy państwa pochodzenia jest obowiązkowe, to rubryka umieszczona przed słowem „tak” jest zaznaczona, a pochodzenie produktu musi być zgodne z danymi zawartymi w pozwoleniu, pod rygorem niezastosowalności pozwolenia.
3. W innych przypadkach, podawanie nazwy państwa pochodzenia nie jest obowiązkowe. Może być ona jednak przydatna w celu zastosowania art. 40 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 w odniesieniu do działania siły wyższej.

### Rubryka 8

- Państwo pochodzenia określa się zgodnie z zasadami wspólnotowymi mającymi zastosowanie w tej dziedzinie.
- Stosuje się analogicznie wskazówki odnoszące się do rubryki 7.

### Rubryka 14

Należy wskazać produkty według ich nazw stosowanych i handlowych (na przykład: cukier), z wyjątkiem znaków towarowych.

### Rubryki 15 i 16

Zasadniczo, o pozwolenie występuje się i się jest ono wystawiane na wszystkie produkty objęte podziałem nomenklatury scalonej. Jednakże w niektórych wyjątkowych przypadkach przewidzianych w przepisach wspólnotowych, o pozwolenie wnioskuje się jest ono wystawiane:

- bądź dla produktów objętych wieloma podziałami w nomenklaturze scalonej,

- bądź dla jedynie pewnej partii produktów objętych jednym podziałem nomenklatury scalonej.

Jeżeli w rubryce 16, nie ma wystarczająco dużo miejsca na umieszczenie wielu podziałów nomenklatury scalonej, wszystkie podziały należy przenieść do rubryki 15 poprzedzając go gwiazdką odpowiadającą gwiazdce umieszczonej w rubryce 16.

### Rubryka 15

- Oznaczenia można dokonać w formie uproszczonego opisu, o ile zawiera niezbędne elementy, z których wynika klasyfikacja produktu w ramach kodu nomenklatury scalonej znajdującego się w rubryce 16.
- Dla produktów z sektora produkcji winorośli i wina, oznaczenie powinno zawierać między innymi kolor wina lub moszczu: biały, czerwony lub różowy.

### Rubryka 16

Podać pełen kod podziału nomenklatury scalonej.

Niemniej jednak, w niektórych przypadkach przewidzianych w przepisach wspólnotowych:

- należy podać pełne kody podziałów nomenklatury scalonej lub podziału nomenklatury scalonej poprzedzonej „iksem”  
lub
- należy podać kody w sposób przewidziany w przepisach wspólnotowych.

### Rubryka 19

1. Należy wypełnić zgodnie z przepisami wspólnotowymi odnoszącymi się do dopuszczalnej tolerancji dla danego produktu.
2. W odniesieniu do pozwoleń dla których nie przewidziano tolerancji, należy wpisać cyfrę zero [0] w rubryce 19.

### Rubryka 20

Należy wypełnić zgodnie ze szczegółowymi przepisami wspólnotowymi dla każdego sektora wspólnej organizacji rynków.

Na przykład: „Wołowina wysokiej jakości — rozporządzenie (WE) nr 936/97”.

## III. Formularze dotyczące przywozu

### Rubryka 7

1. Nazwa państwa lub grupy państw pochodzenia jest konieczna podawana w przypadkach, w których jest to zalecane w przepisach wspólnotowych.
2. W przypadku pozwoleń na wywóz z wcześniejszym ustaleniem refundacji, należy podać w rubryce nazwę państwa lub, w danym przypadku, strefy przeznaczenia.

Podanie nazwy państwa lub, w danym przypadku, strefy przeznaczenia nie sprawia, że jest to obowiązkowe miejsce przeznaczenia..

3. Jeśli przepisy wspólnoty przewidują, że miejsce przeznaczenia jest obowiązkowe, rubryka umieszczona przed słowem „tak” jest zaznaczona, a produkt musi osiągnąć miejsce przeznaczenia wskazane na pozwoleniu.
4. W przypadku zastosowania art. 49 rozporządzenia 1291/2000 państwo lub miejsce przeznaczenia jest wskazane w tej rubryce, a pozwolenie zobowiązuje do wywozu do tego państwa lub miejsca przeznaczenia.
5. W pozostałych przypadkach, podanie nazwy państwa lub miejsca pochodzenia nie jest obowiązkowe. Może ona być jednak przydatna w celu zastosowania art. 40 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000 w odniesieniu do działania siły wyższej.

#### Rubryki 14, 15 i 16

1. Należy wypełnić jak w przypadku przywozu. W szczególnym przypadku, w którym przepisy wspólnotowe przewidują możliwość wpisania wielu podpodziałów nomenklatury scalonej, choć ta możliwość nie zwalnia z obowiązku dopełnienia formalności celnych odnośnie wywozu, należy zgłosić produkt zgodnie z rubryką nomenklatury scalonej stosowanej w zakresie refundacji.
2. Z zastrzeżeniem szczególnych przepisów, należy podać 12-cyfrowy kod produktów w nomenklaturze scalonej w zakresie refundacji dla pozwolenia z wcześniejszym ustaleniem refundacji w rubryce 16.

Niemniej jednak, w przypadku kategorii lub grup produktów wymienionych w art. 14 rozporządzenia (WE) 1291/2000, kody produktów należących do jednej kategorii lub do jednej grupy mogą być zawarte we wniosku o pozwolenie i pozwoleniu.

#### Rubryka 19

1. Należy wypełnić zgodnie z przepisami wspólnotowymi odnoszącymi się do dopuszczalnej tolerancji dla danego produktu.
2. W odniesieniu do pozwoleń dla których nie przewidziano dodatkowej tolerancji, należy wpisać cyfrę zero [0] w rubryce 19.
3. W przypadku, gdy dla jednego pozwolenia istnieje dodatkowa tolerancja dla prawa wywozu i jej brak dla prawa do refundacji, zaznacza się dodatkową tolerancję dla prawa wywozu w rubryce 19, a informację dotyczącą braku tolerancji dodatkowej dla prawa do refundacji przenosi się do rubryki 22.

#### Rubryka 20

1. Należy wypełnić zgodnie z szczególnymi przepisami wspólnotowymi dla każdego sektora produktów.
2. W przypadku zastosowania art. 49 rozporządzenia (EWG) nr 1291/2000 należy wstawić jeden z poniższych tekstów:
  - a) „Fecha límite para la presentación de las ofertas . . .”,

- „La licitación procede de . . . (nombre del organismo)”;
- b) „Konečný termín pro podání nabídek . . .”,  
„Oznámení o nabídkovém řízení vydané . . . (název orgánu)”;
- c) „Frist for indgivelse af tilbud . . .”,  
„Licitations fra . . . (institutionens navn)”;
- d) „Frist zur Angebotsabgabe . . .”,  
„Ausschreibung vom . . . (Bezeichnung der Stelle)”;
- e) „Προθεσμία υποβολής των προσφορών . . .”,  
„Η δημοπρασία προέρχεται από . . . (όνομα του οργανισμού)”;
- f) „Pakkumiste esitamise tähtaeg . . .”,  
„Enampakkumise kutse väljastas . . . (asutuse nimi)”;
- g) „Closing date for the submission of tenders . . .”,  
„The invitation to tender is issued by . . . (name of agency)”;
- h) „Date limite du dépôt des offres . . .”,  
„L’adjudication émane de . . . (nom de l’organisme)”;
- i) „Data limite per il deposito delle offerte . . .”,  
„Gara indetta da . . . (denominazione dell’organismo)”;
- l) „Pēdējais termiņš piedāvājumu iesniegšanai . . .”,  
„Konkursu izsludina . . . (organizācijas nosaukums)”;
- m) „Galutinė paraiškų pateikimo data . . .”,  
„Konkursą skelbia . . . (institucijos pavadinimas)”;
- n) „Ajánlattételi határidő: . . .”,  
„A pályázatot a(z) . . . (ügynökség neve) bonyolítja.”
- o) (MT)
- p) „Indieningstermijn aanbiedingen eindigt op . . .”,  
„Openbare inschrijving van . . . (naam instanties)”;
- q) „Ostateczny termin składania ofert . . .”,  
„Procedura przetargowa jest prowadzona przez: . . . (nazwa jednostki)”
- r) „Date limite para a apresentação das propostas . . .”,  
„O concurso emana de . . . (nome do organismo)”;
- s) „Konečný termín predloženia ponúk . . .”,  
„Oznámenie o výberovom konaní vydané . . . (název orgánu)”;
- t) „Datum oddaje ponudb . . .”,  
„Javni razpis objavi . . . (ime organa)”;
- u) „Sista dag för inlämnande av anbud . . .”,  
„Anbudsinfordran utfärdas av . . . (organets namn)”;
- v) „Tarjousten viimeinen jättöpäivä . . .”,  
„Tarjouskilpailun on julistanut . . . (toimielimen nimi)”.